


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
**Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях**
Сорок девятая сессия

Женева, 22–24 июня 2016 года

**Доклад Рабочей группы по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних
водных путях**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1–5	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	6–7	3
III. Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 2 повестки дня)	8–13	4
A. Рабочее совещание на тему «Речные информационные службы и другие информационно-коммуникационные технологии в общеевропейском формате».....	8–9	4
B. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63).....	10–11	5
C. Международный стандарт для извещений судоводителям во внутреннем судоходстве (резолюция № 80).....	12	5
D. Сотрудничество с Комитетом RAINWAT.....	13	6



IV.	Последующая деятельность в контексте Белой книги ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе: предложение по новой стратегии (пункт 3 повестки дня)	14–20	6
V.	Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 4 повестки дня)	21–22	8
A.	Международная конвенция о регистрации судов внутреннего плавания.....	21	8
B.	Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) и Страсбургская конвенция об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (КОВС)	22	8
VI.	Инфраструктура внутренних водных путей (пункт 5 повестки дня)	23–28	9
A.	Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).....	23–24	9
B.	Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е («Синяя книга»).....	25–27	9
C.	Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (пересмотренная резолюция № 49)	28	10
VII.	Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 6 повестки дня).....	29–40	11
A.	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24)	29–33	11
B.	Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям (пересмотренная резолюция № 59).....	34–36	12
C.	Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61)	37–40	13
VIII.	Внутренний водный транспорт и безопасность (пункт 7 повестки дня)	41–44	14
IX.	Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства (пункт 8 повестки дня).....	45–46	14
X.	Прогулочное плавание (пункт 9 повестки дня).....	47–56	15
A.	Содействие развитию прогулочного плавания	47–54	15
B.	Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (пересмотренная резолюция № 40)	55–56	16
XI.	Развитие инфраструктуры внутренних водных путей и окружающая среда (пункт 10 повестки дня)	57–61	16
XII.	Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня)	62–63	18
XIII.	Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)	64	18

I. Участники

1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее Рабочая группа, или SC.3/WP.3) провела свою сорок девятую сессию 22–24 июня 2016 года в Женеве.
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Беларуси, Бельгии, Болгарии, Германии, Литвы, Нидерландов, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Франции, Хорватии, Чехии и Швейцарии.
3. Был представлен Европейский союз (ЕС). На сессии присутствовали также представители следующих межправительственных организаций: Дунайской комиссии (ДК), Международной комиссии по бассейну реки Сава (Савской комиссии, или СК). Были представлены делегации от Евразийской экономической комиссии (ЕАЭК), Европейской ассоциации лодочного спорта (ЕАЛС), Конфедерации европейских морских технологических обществ (КЕМТО) и Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС). По приглашению секретариата на сессии присутствовали представители «Виа Донау», экологической сети «Зои» и Одесской морской академии.
4. Сессию открыл руководитель Секции транспортных сетей и логистики г-н Франческо Дионори. Он приветствовал участников от имени директора Отдела устойчивого транспорта г-жи Эвы Мольнар и пожелал Группе успешной работы на сессии и плодотворных обсуждений. Он остановился на наиболее важных пунктах повестки дня и напомнил Рабочей группе о предстоящих мероприятиях, принимающей стороной которых выступит Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), а именно: семидесятой годовщине учреждения Комитета по внутреннему транспорту, которая будет отмечаться в 2017 году, и шестидесятой годовщине создания Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) 2–4 ноября 2016 года.
5. В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее сорок восьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/96, пункт 7), функции Председателя сорок девятой сессии Рабочей группы исполнял г-н Иван Игнатов (Болгария).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/97,
неофициальный документ № 19 SC.3/WP.3 (2016 год)

6. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, дополненную неофициальным документом № 19 SC.3/WP.3 (2016 год), с учетом неофициальных документов № 20–31 SC.3/WP.3.
7. В соответствии с установившейся практикой было решено, что в проекте, подготовленном секретариатом для зачитывания в конце сессии, будут отражены только основные решения. Полный доклад будет подготовлен Председателем при содействии секретариата и распространен после сессии. С докладами, сделанными в ходе сессии, можно ознакомиться на веб-сайте ЕЭК ООН по адресу www.unecce.org/trans/main/sc3/wp3/wp3doc_2016.html.

III. Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 2 повестки дня)

A. Рабочее совещание на тему «Речные информационные службы и другие информационно-коммуникационные технологии в общеевропейском формате»

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/9,
неофициальный документ № 26 SC.3/WP.3 (2016 год)

8. Рабочая группа приняла к сведению сообщения по следующим вопросам:

а) деятельность ЕЭК ООН, связанная с РИС и другими ИКТ в сфере внутреннего судоходства, и сотрудничество секретариата с другими ключевыми участниками;

б) «Обновленная информация о европейских стратегиях в контексте РИС, Цифрового пространства для внутреннего водного транспорта (ЦПВВТ) и цифровых мультимодальных узлов (ЦМУ)» (г-н Марк Вандерхеген и г-жа Лука Фаркас, Генеральный директорат по мобильности и транспорту, подразделение В.3 по внутреннему водному транспорту и портам (ЕС));

в) «Важность ключевой технологии РИС и стандартов РИС» (г-н Петер Штуурман, председатель Группы экспертов по международной системе электронных судовых сообщений (МЭС) (Нидерланды));

г) «Извещения судоводителям: пересмотр стандарта» (г-н Кристоф Плазил, председатель Группы экспертов по извещениям судоводителям (ИС) («Виа Донау»));

д) «Системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) как основной инструмент для других ключевых технологий РИС» (г-н Виланд Хаупт, председатель Группы экспертов по СОЭНКИ ВС (Германия));

е) «Управление коридорами – следующий этап в деле развертывания РИС» (г-н Кас Уиллемс, председатель Группы экспертов 125 ПМАКС по речным информационным службам);

ж) «Деятельность речных информационных служб на внутренних водных путях Украины (УкрРИС) в целях улучшения условий судоходства в зоне плавания река–море» (г-н Игорь Гладких, профессор, Одесская морская академия);

з) «Связанные с РИС мероприятия в Российской Федерации» (г-н Евгений Бродский, начальник Бассейнового узла связи, Волго-Балтийский водный путь (Российская Федерация)).

Рабочая группа приняла также к сведению сообщение СК о связанных с РИС мероприятиях и информацию, представленную Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) (неофициальный документ № 26 SC.3/WP.3 (2016 год)). Все эти документы размещены на веб-сайте ЕЭК ООН www.unecsc.org/trans/main/sc3/wp3/wp3doc_2016.html, вкладка «RIS and ICT Workshop» («РИС и рабочее совещание ИКТ»).

9. Рабочая группа решила:

а) расширить координацию и укрепить сотрудничество между ЕС, ЦКСР, ДК, КС, ПМАКС, ЕЭК ООН и другими соответствующими организациями в деле согласования технических стандартов. Речь идет о руководящих принципах и рекомендациях, касающихся РИС, СОЭНКИ ВС, извещениях судоводителям, системе электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве, руководствах и критериях для служб движения судов на внутренних водных путях и стандартах обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях с использованием АИС;

б) продолжить работу над резолюциями ЕЭК ООН по РИС в качестве эффективных, современных и гибких инструментов для осуществления положений, касающихся РИС, на общеевропейском уровне;

в) настоятельно рекомендовать государствам-членам выполнять резолюции ЕЭК ООН по РИС;

г) настоятельно рекомендовать государствам-членам представлять замечания по документации, разработанной Группой экспертов по РИС в рамках ЕЭК ООН.

В. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/17

10. Рабочая группа приняла к сведению информацию о ходе работе Группы экспертов по VTT и ЕС над проектом издания 2.0 стандарта VTT для консолидации положений и упорядочения стандарта VTT, как это указывалось в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/17.

11. Рабочая группа предложила Председателю Группы экспертов по VTT г-ну Штефану Боберу (Германия) передать стандарт VTT на рассмотрение Рабочей группой после его доработки и утверждения Европейским союзом.

С. Международный стандарт для извещений судоводителям во внутреннем судоходстве (резолюция № 80)

12. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Председателем Группы экспертов по ИС (также из «Виа Донау») г-ном Кристофом Плазилом о текущей работе по пересмотру международных стандартов, касающихся извещений судоводителям во внутреннем судоходстве. SC.3/WP.3 отметила, что пересмотренный текст резолюции № 80 был утвержден Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/96, пункт 43). Вместе с тем SC.3/WP.3 решила подождать принятия директивы/регламента ЕС в целях обеспечения согласованного применения стандартов РИС на общеевропейском уровне и создания равных и транспарентных условий для всех заинтересованных сторон.

D. Сотрудничество с Комитетом RAINWAT

13. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата о возможности предоставления ЕЭК ООН статуса наблюдателя в Комитете по Региональному соглашению о службе радиосвязи на внутренних водных путях (RAINWAT). SC.3/WP.3 предложила правительствам, речным комиссиям и другим заинтересованным сторонам представить предложения в отношении возможного вклада SC.3 и SC.3/WP.3 в деятельность RAINWAT.

IV. Последующая деятельность в контексте Белой книги ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе: предложение по новой стратегии (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/2,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/10,
неофициальные документы SC.3/WP.3 № 9, 17 и 31 (2016 год)

14. Рабочая группа приняла к сведению сообщение секретариата, касающееся предложения SC.3 о новой стратегии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/10). Беларусь, Российская Федерация, Сербия и ЕАЭК поддержали нынешнее предложение по новой стратегии и положения о круге ведения (КВ) SC.3. Германия отметила, что некоторые пункты нуждаются в дальнейшем рассмотрении и, возможно, изменении, а Франция и Бельгия поддержали мнение Германии и определили ряд областей, в которых, вероятно, целесообразны модификации. ЕС также представил предварительные комментарии по этому предложению. КЕМТО подчеркнула важность согласования технических стандартов на общеевропейском уровне и роль ЕЭК ООН и заявила о своей поддержке в связи с проведением в 2017 году конференции высокого уровня. ЕАЛС передала заявление (неофициальный документ № 31 SC.3/WP.3 (2016 год)) в поддержку предложенных важнейших целей и задач на 2016–2021 годы в той мере, в какой они относятся к прогулочному судоходству. В остальной части этого раздела в хронологическом порядке приводится подробная информация о выступлениях представителей государств-членов.

15. Представитель Российской Федерации выразил мнение о том, что предложение о новой стратегии и пересмотренные положения о круге ведения соответствуют нынешним трудным задачам. Он отметил, что поскольку число государств – членов ЕЭК ООН превышает число стран ЕС и государств – членов речных комиссий, то любое ограничение КВ SC.3 приведет к информационной изоляции стран, не входящих в ЕС. Он подчеркнул важность документов и рекомендаций ЕЭК ООН в качестве правовой основы для внедрения общеевропейских положений в странах, не являющихся членами ЕС, и в том числе важность их наличия на русском языке. Представитель Российской Федерации отметил далее большое значение участия национальных экспертов в работе над соглашениями и резолюциями ЕЭК ООН в рамках процесса согласования и подчеркнул, что ЕЭК ООН обеспечивает эффективную и надежную основу для этого.

16. ЕАЭК подчеркнула важность обмена передовым опытом и развития сотрудничества между странами Западной и Восточной Европы на базе платформы ЕЭК ООН, стабильность которой подтверждают многие годы эффективной работы. Таким образом ЕЭК ООН является наилучшим форумом для обсуждения

вопросов, касающихся внутреннего водного транспорта. ЕАЭК отметила далее, что цели и методы ее работы созвучны с целями и методами SC.3, в частности в том, что касается облегчения доступа к национальным внутренним водным путям для судов, плавающих под флагами государств-членов, и прогулочного судоходства, и выразили заинтересованность в продолжении этой деятельности.

17. ЕС высказал предварительные комментарии; в частности, он отметил, что в случае возможного дублирования деятельности может возникнуть неверное представление о последствиях для ЕЭК ООН, при этом дублирование может привести к несоответствию между техническими стандартами на различных географических уровнях. ЕС сослался также на совершенствование технических стандартов, предусмотренное программой «НАЯДЫ», и отметил, что применительно к Синей книге, возможно, следует рассмотреть вопрос об упрощении и согласовании процедур представления данных на различных уровнях. Он предложил далее рассмотреть возможность дифференциации узких мест, с тем чтобы их можно было приоритизировать соответствующим образом. По мнению ЕС,деление основного внимания совершенствованию имеющейся статистики внутреннего водного транспорта безусловно способствовало бы устойчивому развитию транспорта и экономики.

18. Беларусь подчеркнула важность скоординированного развития и интеграции внутреннего водного транспорта в государствах – членах ЕЭК ООН и значимость работы SC.3 и отметила далее, что цели, предусмотренные в новой стратегии, согласуются с программой развития внутреннего водного транспорта Беларуси на 2016–2020 годы.

19. Рабочая группа приняла к сведению комментарии, сделанные участниками по конкретным пунктам документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/10:

a) Бельгия, Франция и Германия представили предварительные замечания, в соответствии с которыми цели в области устойчивого развития могут быть рассмотрены на более позднем этапе (см. первый и пятый подпункты пункта 6 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/10). Германия отметила, что это же соображение относится к пункту 7, подпрограмма 6, и пункту 10 с);

b) пункт 7:

- подпрограмма 3: Бельгия и Германия отметили, что Группа экспертов по последствиям изменения климата для международных транспортных сетей и узлов и адаптации к ним (WP.5/GE.3) уже занималась вопросом о климатических последствиях для международных сетей внутреннего транспорта, и просили разъяснить практическую пользу деятельности SC.3 в этой области;
- подпрограмма 6: Бельгия просила разъяснить возможные бюджетные последствия использования и развития инструмента ForFITS;

c) пункт 9:

- подпункт а): Германия отметила, что Германия и ЦКСР поддерживают деятельность SC.3 в области прогулочного судоходства;
- подпункт б): Франция согласна с предложением ЦКСР о том, чтобы избегать дублирования деятельности (неофициальный документ № 9 SC.3/WP.3 (2016 год));

d) пункты 13 и 15: Бельгия, Франция и Германия поддерживают предложение о том, чтобы избегать дублирования в работе. Франция представит комментарии по резолюции № 61;

е) приложение, пункт 7 с) КВ: Бельгия выразила сомнения по поводу предлагаемого глобального информационного охвата применительно к деятельности ЕЭК ООН.

20. Ряд делегаций указали, что это предложение существенно отличается от предыдущего варианта и что правительствам необходимо больше времени для того, чтобы представить подробные замечания. Рабочая группа решила установить 31 июля 2016 года в качестве крайнего срока для получения дополнительных замечаний по этому предложению. Секретариату было поручено обновить это предложение на основе замечаний, полученных в ходе сессии, и сообщений, которые будут впоследствии направлены правительствами и другими заинтересованными сторонами до 31 июля 2016 года. Секретариат подтвердил, что обновленный вариант будет разработан и распространен среди правительств к концу лета, с тем чтобы подготовить окончательный документ для обсуждения и согласования на шестидесятой сессии SC.3.

V. Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 4 повестки дня)

A. Международная конвенция о регистрации судов внутреннего плавания

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2015/15,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/7,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/11,
неофициальные документы SC.3/WP.3 № 7, 8, 10, 18 и 22
(2016 год)

21. Рабочая группа приняла к сведению комментарии правительств Австрии, Франции, Черногории, ЕС и Международной ассоциации для Рейнского судового регистра (ИБР), представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/11 и неофициальном документе № 22 SC.3/WP.3 (2016 год). По общему мнению, в статье 3 четко и недвусмысленно определены основания для регистрации судов внутреннего плавания. ЕС отметил, что режим статьи 3 Конвенции не следует ослаблять, и призвал государства – члены ЕС присоединиться к Конвенции, если они еще этого не сделали. SC.3/WP.3 решила подождать дальнейших комментариев и сохранить данный пункт в повестке дня шестидесятой сессии SC.3, которая состоится в ноябре 2016 года.

B. Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) и Страсбургская конвенция об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (КОВС)

22. Рабочая группа была проинформирована секретариатом об итогах семинара, проведенного Международной ассоциацией для Рейнского судового регистра (ИБР) (17–18 марта 2016 года, Бонн, Германия) и посвященного международным конвенциям о перевозке грузов и пассажиров по внутренним водным путям, а также об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (КПГВ/КОВС) и аспектах трудового законодательства в области внутреннего судоходства.

VI. Инфраструктура внутренних водных путей (пункт 5 повестки дня)

A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Документация: неофициальный документ № 25 SC.3/WP.3 (2016 год)

23. Председатель напомнил о важности СМВП в качестве согласованного плана развития сети водных путей категории Е. Он напомнил, что в настоящее время по своему географическому охвату СМВП сопоставимо с Европейским соглашением о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и насчитывает, как и ВОПОГ, 18 Договаривающихся сторон, 12 из которых являются членами ЕС. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата о ходе присоединения Польши к СМВП, и, в частности, о том, что Министерство морского хозяйства и внутренних водных путей Республики Польша продолжает подготовку всех необходимых документов для ратификации СМВП и в качестве следующего шага приступит к осуществлению процедуры по достижению межведомственных соглашений, касающихся СМВП. Рабочая группа приветствовала усилия Польши в этой связи. Рабочая группа далее обратилась к государствам-членам, которые еще не присоединились к СМВП, с просьбой сделать это.

24. Рабочая группа заслушала информацию секретариата об уведомлении депозитария относительно предлагаемых поправок к приложениям I и II к Протоколу о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП), согласованных SC.3 на ее пятьдесят девятой сессии и принятых Рабочей группой по интермодальным перевозкам и логистике в ходе ее пятьдесят восьмой сессии (неофициальный документ № 25 SC.3/WP.3 (2016 год)). SC.3/WP.3 с удовлетворением отметила успешное сотрудничество с Рабочей группой по интермодальным перевозкам и логистике и поручила секретариату продолжать эту деятельность по согласованию Протокола к СЛКП с СМВП.

B. Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е («Синяя книга»)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/12 и Corr.1,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/13,
неофициальные документы № 24 и 30 SC.3/WP.3 (2016 год)

25. Рабочая группа обсудила и одобрила проект поправок к Перечню основных характеристик и параметров водных путей категории Е («Синей книги»), представленный в документах ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/12 и Corr.1, а также в неофициальном документе № 24 SC.3/WP.3 (2016 год), со следующими поправками:

- a) исключить две последние строки в пункте 12 и весь пункт 13 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/12;
- b) провести консультации с Венгрией и Словакией по обновлению информации для Дуная (Е 80) применительно к совместному словацко-венгерскому

участку от Сапа (1 810,0 км) до 1 708,2 км, которая была представлена Венгрией для целевого значения, соответствующего классу водного пути (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/12, пункт 7). Было отмечено, что в соответствии с данными ДК, целевое значение для всего участка Вена–Братислава должно соответствовать классу VIc;

с) сохранить название «Kurshskiy Zaliv» («Куршский залив») в английском варианте текста Синей книги (неофициальный документ № 24 SC.3/WP.3, последняя строка), с тем чтобы оно соответствовало названию в тексте СМВП.

26. Рабочая группа была проинформирована секретариатом о ходе работы над третьим пересмотренным вариантом Синей книги и приняла к сведению сообщение секретариата о последних поправках, внесенных в проект, и последующих шагах. SC.3/WP.3 приняла к сведению второй проект, представленный в неофициальном документе № 30 SC.3/WP.3 (2016 год). SC.3/WP.3 напомнила, что срок представления окончательных поправок был установлен на конец июля 2016 года, и настоятельно призвала правительства представить поправки в секретариат не позднее этой даты. Обновленный вариант текста послужит основой для опубликования третьего пересмотренного издания Синей книги, которое будет подготовлено во второй половине 2016 года. Бельгия подтвердила, что обновленная информация об узких местах и недостающих звеньях будет доработана в консультации с секретариатом к концу июля 2016 года.

27. Рабочая группа приняла к сведению информацию Беларуси о ходе развития международного водного пути Е 40 на участке «Днепр–Висла», которая была представлена в дополнение к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/13. SC.3/WP.3 одобрила резолюцию, принятую на международной конференции и на третьей сессии Комиссии по развитию этого водного пути, состоявшейся 16 декабря 2015 года в Люблине, Польша, и решила учитывать ее в своей будущей деятельности.

С. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (пересмотренная резолюция № 49)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/159/Rev.1

28. Рабочая группа приняла к сведению тот факт, что в секретариат не было представлено никаких дополнительных поправок к резолюции № 49, и поручила ему подготовить проект поправок к резолюции № 49 к своей пятидесятой сессии в феврале 2017 года на основе третьего пересмотра Синей книги.

VII. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 6 повестки дня)

А. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5,
ECE/TRANS/SC.3/2015/19,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/14,

неофициальный документ №2 SC.3 (2015 год),
неофициальные документы № 21 и 29 SC.3/WP.3 (2016 год)

29. Рабочая группа приняла к сведению предложение ЦКСР относительно включения в ЕПСВВП новых статей (на основе положений, недавно включенных в Правила освидетельствования судов на Рейне (ПОСР)), касающихся судов, использующих в качестве топлива сжиженный природный газ (СПГ), беспрепятственного обзора с носовой части судна для судов, перевозящих контейнеры, и контрольного перечня вопросов по заправке судна СПГ (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/14 и неофициальный документ № 21 SC.3/WP.3 (2016 год)), в дополнение к тем, которые содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/19 и неофициальном документе № 2 SC.3 (2015 год). Российская Федерация поддержала предложение о включении положений, касающихся судов этого типа, в ЕПСВВП, поскольку СПГ является новым и многообещающим альтернативным видом топлива для судовых силовых установок. Председатель отметил, что другие аспекты будут рассмотрены после того, как число таких судов возрастет, и они начнут использоваться в речных бассейнах за пределами Рейна. Речь идет о бункеровочных станциях, системах снабжения и необходимой инфраструктуре, и Рабочая группа приступит к обсуждениям, вероятно в контексте резолюции № 61 и других документов, как только стандарты ЕС будут распространены на суда данного типа. ДК признала, что правила для судов, использующих СПГ в качестве топлива, будут играть важную роль в ее работе, когда возникнет необходимость в обеспечении для таких судов доступа к бассейну Дуная. Вместе с тем она решила участвовать в этой деятельности, поскольку положения, касающиеся судов данного типа, должны быть подготовлены заблаговременно. SC.3/WP.3 приняла к сведению предложение по новым статьям и поручила секретариату продолжить консультации с ЦКСР по проекту поправок к ЕПСВВП.

30. Рабочая группа завершила разработку предложения по внесению поправок в пункт 2 статьи 6.35 «Использование водных лыж и аналогичных средств» (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/96, пункт 31), внесенного SC.3 на сорок восьмой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/5), следующим образом:

«Судоводителя, буксирующего судно, должно сопровождать лицо, которому поручается наблюдение за буксирным устройством, лыжником и/или лицами, находящимися на других буксируемых плавательных средствах, и которое способно выполнять эту роль».

Было решено представить обновленное предложение, приведенное в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/5, на рассмотрение Группы экспертов по ЕПСВВП.

31. Рабочая группа приняла к сведению ход подготовки Дунайской комиссией текста пересмотренных «Основных положений, регулирующих плавание по Дунаю» на немецком языке и далее отметила, что возможные даты начала применения текста ЕПСВВП на немецком языке могут быть определены только после совещания группы технических экспертов ДК в ноябре 2016 года, поскольку пересмотренные «Основные положения, регулирующие плавание по Дунаю», на немецком языке должны быть утверждены государствами – членами ДК. SC.3/WP.3 выразила признательность Словакии за ее согласие передать текст ЕПСВВП на словацком языке секретариату и призвала другие государства-члены последовать примеру Словакии.

32. Рабочая группа настоятельно просила государства-члены подготовить информацию для документа о статусе ЕПСВВП и вопросника по региональным и

национальным особым предписаниям, как это было решено SC.3 на ее пятьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/2015, пункт 42, ECE/TRANS/SC.3/2015/7).

33. Рабочая группа приняла к сведению окончательный вариант плаката с изображением знаков и сигналов на внутренних водных путях на основе пятого пересмотренного издания ЕПСВВП, подготовленный Директоратом внутренних водных путей Сербии (ПЛОВПУТ) в сотрудничестве с секретариатом на английском, русском и французском языках. SC.3/WP.3 отметила высокое качество и всеобъемлющий характер подготовленного ПЛОВПУТ документа и просила Сербию представить этот плакат на сербском языке для размещения на веб-сайте ЕЭК ООН. Председатель предложил правительствам широко использовать этот плакат и тем самым способствовать реализации ЕПСВВП. SC.3/WP.3 поручила секретариату согласовать с ПЛОВПУТ соответствующие способы распространения этого плаката среди государств-членов, помимо веб-сайта ЕЭК ООН, с тем чтобы повысить информированность о деятельности ЕЭК ООН.

В. Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям (пересмотренная резолюция № 59)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/169/Rev.1,
ECE/TRANS/SC.3/2015/5,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/4,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/15

34. Рабочая группа обсудила проект предложения по второму пересмотру резолюции № 59 и решила внести в него следующие изменения помимо изменений, предложенных секретариатом в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/15:

- пересмотреть пункты 1.7, 3.7, 3.8, 3.9, 3.14, 4.2.1.7, 4.2.1.8 главы 5 на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2015/5;
- обновить текст добавления 7 к резолюции № 61 на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2015/5 и воспроизвести его в качестве одного из добавлений к резолюции № 59;
- включить другие добавления, аналогичные приложению 1 («Минимальные размеры знаков из приложений 7 и 8 к ОППД») и приложениям 3–5 к документу ECE/TRANS/SC.3/2015/5;
- заменить фразу «перевальные знаки» на «знаки перевала» в соответствии с ЕПСВВП в разделе 4.2.1;
- заменить фразу «плавающий светящийся знак» в тексте пункта 4.2.2.1 на «плавающий знак с огнем»;
- сохранить фразу «технических характеристик» в пункте 6.2;
- изменить пункт 6.5 следующим образом: «Поскольку радиолокационные отражатели повышают безопасность, ...»;
- исключить пункт 6.3, если до шестидесятой сессии SC.3 речные комиссии не приведут достаточных оснований для сохранения его в тексте; в послед-

нем случае пункт 6.3 следует заменить текстом из документа ECE/TRANS/SC.3/2015/5, а слова «объекты или» следует исключить.

35. Рабочая группа просила СК оказать секретариату помощь в обновлении фотографий в главе 4 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/15, с тем чтобы привести изображения навигационных знаков и сигналов в соответствии с пятым изданием ЕПСВВП.

36. Рабочая группа просила государства-члены и речные комиссии представить предложения о внесении поправок в проект, если таковые имеются, до конца июля 2016 года. SC.3/WP.3 одобрила текст проекта при условии внесения в него указанных выше изменений и поручила секретариату завершить его разработку и представить текст SC.3 для окончательного принятия.

С. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1–3,
ECE/TRANS/SC.3/2015/8,
ECE/TRANS/SC.3/2015/9,
неофициальный документ № 14 SC.3/WP.3 (2016 год)

37. Рабочая группа приняла к сведению информацию Российской Федерации о ее предложении по поправке к резолюции № 61, которое содержит положения, касающиеся лиц с ограниченной мобильностью. SC.3/WP.3 поручила секретариату распространить его в качестве рабочего документа для шестидесятой сессии SC.3.

38. Рабочая группа была проинформирована секретариатом о том, что по итогам консультаций с секретариатом Технического комитета 147 ИСО «Качество воды» было установлено, что стандарт EN 1484 (1997 год) эквивалентен стандарту ISO 8245:1999 и поэтому ISO 8245:1999 может заменить EN 1484 (1997 год) или быть указан в виде ссылки в пункте 8B–4.2.2 документа ECE/TRANS/SC.3/2015/8.

39. Секретариат проинформировал Рабочую группу о ходе подготовки следующего совещания Группы добровольцев.

40. Рабочая группа рекомендовала SC.3 рассмотреть вопрос о составлении сводного варианта резолюции № 61 на основе принятых поправок.

VIII. Внутренний водный транспорт и безопасность (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/96

41. Рабочая группа была проинформирована секретариатом об итогах работы Форума по безопасности на транспорте, который состоялся 17 июня 2016 года в Женеве и был совместно организован Отделом устойчивого транспорта ЕЭК ООН и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Основное внимание на форуме было уделено обеспечению безопасного функционирования глобальной производственно-сбытовой цепи. Обсуждения главным

образом касались рисков в секторе внутреннего транспорта, таких как терроризм, хищение, незаконное пересечение границ и киберугрозы, а также использования инновационных технологий для обеспечения безопасности транспортной системы. Было подчеркнуто, что безопасность является ключевым элементом устойчивых транспортных систем и поэтому для всех видов внутреннего транспорта следует применять более эффективный подход, основанный на учете рисков. В ходе обсуждений особо отмечалась также важность сотрудничества с частным сектором в решении проблем безопасности на внутреннем транспорте. С сообщениями делегатов можно ознакомиться на веб-сайте ЕЭК ООН по следующему адресу http://www.unece.org/trans/events/2016/wp5/securing_global_transport_chains.html.

42. Рабочая группа приняла к сведению представленные секретариатом основные темы рабочего совещания по охране и безопасности, состоявшегося в ходе сорок восьмой сессии, и вопросы для дальнейшего рассмотрения; итоги этого рабочего совещания отражены в приложении к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/96.

43. Рабочая группа приняла к сведению сообщение г-на Петером Чаки (ДК) о текущей деятельности Комиссии в сфере обеспечения безопасности судоходства. Он упомянул о том, что на своей восьмидесятой третьей сессии ДК приняла рекомендации, касающиеся охраны судоходства на Дунае. Для регулярного обмена информацией по вопросам безопасности из числа представителей уполномоченных компетентных органов государств-членов будет создана группа экспертов, первую сессию которой планируется провести в феврале 2017 года. Он далее проинформировал SC.3/WP.3 о том, что на основе этих рекомендаций ДК в сотрудничестве с ЕС разрабатывает проект документа, касающегося общеевропейской системы безопасности судоходства, и выразил надежду на то, что ЕЭК ООН внесет вклад в эту деятельность.

44. Рабочая группа поручила секретариату и впредь информировать ее о мероприятиях по вопросам безопасности на транспорте, организуемых ЕЭК ООН.

IX. Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/16

45. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Председателя о результатах оценки воздействия предложения ЕС на директиву о признании профессиональной квалификации во внутреннем судоходстве, отменяющую директиву 91/672/ЕЕС Совета и директиву 96/50/ЕС Совета, а также о последующих шагах в этой связи (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/16).

46. SC.3/WP.3 была проинформирована ДК о подготовленных ДК действующих документах по этому вопросу, в частности, о рекомендациях в отношении профессиональной подготовки экипажей судов, рекомендациях о требованиях к выдаче удостоверений на право управления судами внутреннего плавания по Дунаю и пересмотренной главе 23 Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, которые будут приняты после завершения оценки последствий предложения ЕС. SC.3/WP.3 заслушала далее информацию о деятельности ДК в связи с разработкой правовых документов ЕС, касающихся профессиональных требований во внутреннем судоходстве.

Х. Прогулочное плавание (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/18,
неофициальные документы № 23 и 28 SC.3/WP.3 (2016 год)

А. Содействие развитию прогулочного плавания

47. Рабочая группа приняла к сведению выступление г-на Бауржана Бекешева (ЕАЭК) о создании единого рынка услуг по аренде или лизингу прогулочных судов без оператора. Он подчеркнул, что одной из главных целей Евразийского экономического союза является создание в государствах-членах единого рынка услуг, охватывающего, в частности, ряд секторов обслуживания, включая аренду и лизинг прогулочных судов без оператора. ЕАЭК предложила ЕЭК ООН провести обмен информацией о передовой международной практике в области регулирования аренды и лизинга прогулочных судов без оператора в целях определения оптимальной модели регулирования в этом секторе. SC.3/WP.3 отметила также информацию, приведенную в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2016/18.

48. ЕАЛС приветствовала прогресс в деятельности ЕАЭК и выразила готовность оказать ЕАЭК помощь в этой работе, а также в сборе информации о европейском рынке фрахтования яхт и передовой практике применительно к квалификации бербоут-фрахтователей и бербоут-скиперов в соответствии с резолюцией № 40. ЕАЛС сообщила Рабочей группе о нынешней ситуации в этой области и, в частности, о деятельности Международной организации по стандартизации (ИСО) и Рабочей группы 11 Технического комитета 228 ИСО «Туризм и смежные услуги», касающейся стандарта ИСО об уровне обслуживания и безопасности при найме судна без экипажа, который должен быть доработан в течение следующих двух лет.

49. Секретариат зачитал записку Российской яхтенной ассоциации о возможных направлениях деятельности SC.3/WP.3 в сфере прогулочного судоходства, в том числе применительно к найму прогулочных судов и маршрутам для прогулочного судоходства.

50. Рабочая группа приняла к сведению материалы по водному туризму, переданные Ассоциацией сельского и зеленого туризма «ДНИПРО» и группой компаний «Горный клуб», в которых рассматриваются возможности водного туризма на примере туристических маршрутов Е 40 и Е 70, различные типы судов, плавучих сооружений и объектов инфраструктуры для туризма, способы стимулирования развития водного туризма на международном уровне и возможности для сотрудничества с ЕЭК ООН.

51. По мнению КЕМТО, назрела необходимость в разработке нормативной основы для инфраструктуры прогулочного судоходства и водного туризма, в том числе для плавучих средств, поскольку в рамках европейского законодательства и стандартов единого подхода не существует.

52. Германия отметила, что следует проводить четкое различие между задачами по поддержке прогулочного судоходства и водного туризма: объекты инфраструктуры, в частности шлюзы, плотины и места швартовки, находятся в ведении властей, тогда как вопросы, касающиеся объектов гостиничного хозяйства и туристических компаний, должны решаться представителями частного сектора с учетом имеющейся инфраструктуры.

53. Рабочая группа просила государства-члены и другие заинтересованные стороны обменяться опытом и информацией о практике в области аренды и лизинга прогулочных судов, включая аренду и лизинг без оператора, а также данными о текущих проблемах и задачах для судовладельцев, операторов судов, экипажей и пассажиров прогулочных судов.

54. Рабочая группа решила организовать рабочее совещание, посвященное прогулочному плаванию и водному туризму, в ходе шестидесятой сессии SC.3 в развитие тем, которые обсуждались по этому пункту повестки дня, и поручила секретариату провести необходимую подготовительную работу.

В. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (пересмотренная резолюция № 40)

55. Рабочая группа приняла к сведению представленную Швейцарией информацию о национальных органах, выдающих международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС) (неофициальный документ № 23 SC.3/WP.3 (2016 год)), и поручила секретариату подготовить поправку к резолюции № 40 для шестидесятой сессии SC.3. SC.3/WP.3 приняла также к сведению информацию о применении резолюции № 40, представленную правительством Беларуси (неофициальный документ № 28 SC.3/WP.3 (2016 год)).

56. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата о разработке базы данных об образцах МУС. «Виа Донау» передала в секретариат образец МУС, выдаваемого Австрией. Европейская ассоциация лодочного спорта передала образец МУС, выдаваемого в Соединенном Королевстве Королевской ассоциацией яхтсменов.

XI. Развитие инфраструктуры внутренних водных путей и окружающая среда (пункт 10 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/181,
ECE/TRANS/SC.3/2008/17/Add.1,
неофициальный документ № 20 SC.3/WP.3 (2016 год)

57. Было отмечено, что SC.3 на своей пятьдесят второй сессии рассмотрела проект резолюции по комплексному подходу к планированию, принципам планирования и критериям развития речного хозяйства в контексте решений, принятых на Бухарестской общеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту 2006 года и касающихся разработки процедур для структурированного диалога по вопросам экологии применительно к проектам развития инфраструктуры внутреннего водного транспорта (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 47–50). Рабочая группа приняла к сведению обзор деятельности ЕЭК ООН по решению экологических проблем, связанных с внутренним водным транспортом, и обеспечению его устойчивости к изменению климата (неофициальный документ № 20 SC.3/WP.3(2016 год)).

58. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию о деятельности WP.5/GE.3. Было отмечено, что в число текущих задач WP.5/GE.3 входит выявление «горячих точек» в регионе ЕЭК, выбор потенциальных опасных факторов изменения климата для инфраструктуры, а также анализ потенциальных экономических, социальных и экологических последствий и ва-

риантов адаптации. Среди государств-членов был распространен вопросник, касающийся важнейших элементов инфраструктуры всех транспортных сетей и узлов. Результаты этого обследования будут обсуждаться на следующем совещании, которое намечено на 7–8 июля 2016 года, и в распоряжение Рабочей группы будет предоставлена информация по внутреннему водному транспорту.

59. Рабочая группа приняла к сведению сообщение ЕС о географической базе данных ТЕС-Т с подробной информацией о транспортных узлах, которая в настоящее время пересматривается и будет готова к концу 2016 года. Эта база содержит открытые данные, которые могут оказаться полезными для ЕЭК ООН в работе, связанной с преодолением последствий изменения климата для международных транспортных сетей и узлов и адаптацией к ним. SC.3/WP.3 была далее проинформирована Савской комиссией (СК) о текущих проектах по адаптации к климатическим изменениям в бассейне реки Сава. ДК проинформировала SC.3/WP.3 о последующих совещаниях, ежегодно проводимых с момента подписания ДК, Международной комиссией по охране реки Дунай (МКОРД) и СК в 2007 году Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна. SC.3/WP.3 было предложено принять участие в очередном совещании по последующим мерам, которое будет проводиться ДК 15–16 сентября 2016 года и в ходе которого будут обсуждаться некоторые новые инициативы, в частности вопрос о создании пула экспертов для инфраструктурных проектов. ДК просила направить вопросник, подготовленный WP.5/GE.3, речным комиссиям.

60. Рабочая группа приняла к сведению информацию о деятельности секретариата Конвенции ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, связанную с трансграничными стратегиями адаптации к изменению климата, которые в соответствующих случаях охватывают возможные последствия для перевозок по внутренним водным путям. Секретариат отметил, что в будущем адаптационные стратегии могут быть разработаны и для транспортного сектора, включая внутренний водный транспорт. Секретариат подчеркнул далее, что большое значение для реализации стратегий адаптации имеет участие всех прибрежных стран. Секретариат предложил всем присутствующим принять участие в работе шестого рабочего совещания по проблемам воды и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах (13–14 сентября 2016 года, Женева) и предстоящего восьмого совещания Целевой группы по проблемам воды и климата (15 сентября 2016 года, Женева). Представители Экологической сети «Зои» поддержали предложение секретариата об активизации аналитической деятельности и работы по увязке вопросов внутреннего водного транспорта и окружающей среды.

61. Секретариату было поручено продолжить обсуждение с этими группами и выявить направления взаимодействия и возможности для получения синергетического эффекта для SC.3/WP.3 и других рабочих групп. SC.3/WP.3 просила государства-члены оказать WP.5/GE.3 помощь путем представления ответов на вопросник, посвященный проблемам окружающей среды и изменения климата на внутренних водных путях.

XII. Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня)

62. Рабочая группа была проинформирована секретариатом о ходе работы по организации международной конференции по внутреннему водному транспорту в 2016–2017 годах.

63. Рабочая группа просила государства-члены, речные комиссии и другие заинтересованные стороны представить документы и фотографии, имеющие отношение к деятельности SC.3, секретариату в целях подготовки к проведению шестидесятой сессии SC.3.

XIII. Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)

64. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее сорок девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.
